

Ersatzteilliste

Spare Parts List

Liste des pièces de rechange

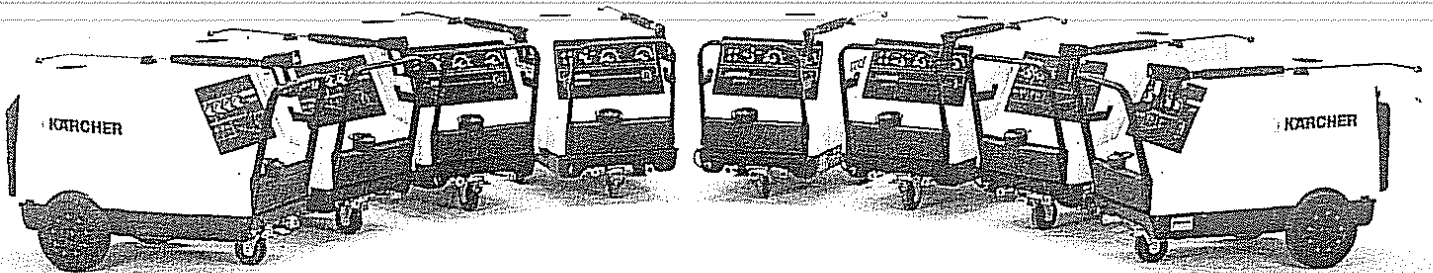
*Ähnlich wie 610, 690
jedoch ohne Schwimmer*

Farmer

1.618-915 380 V 3~50 Hz

*Ohne Schwimmer
Ohne DGT
Ohne Chemie-Tank*

„Nicht durchregulbar“



Bestellhinweis / Specimen order / Exemple d'une commande

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben:
Always quote the following details with your order:
Mentionnez à l'occasion de chaque commande de pièces:

1.

Gerätetyp
Machine model
Type d'appareils

2.

Herstell-Nr.
Serial-No.
No. de série

3.

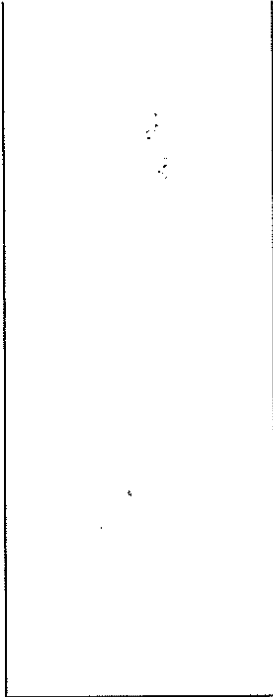
Benennung
Description
Désignation

4.

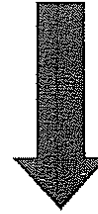
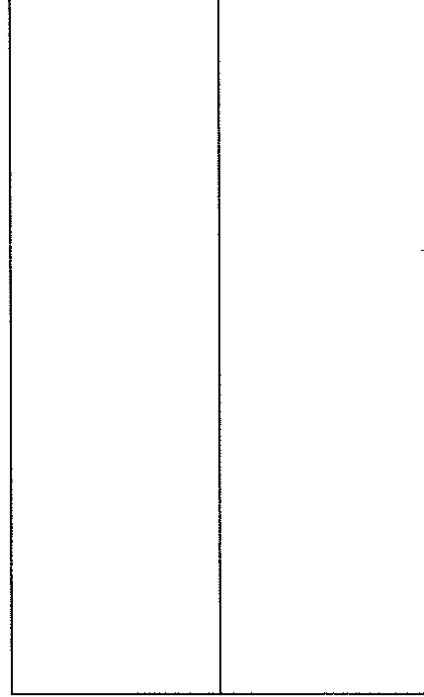
Teile-Nr.
Part No.
Référence

5.

Stückzahl
Pièce No.
No. des pièce



Siehe Typenschild
See name-plate
Voir plaque signalétique



Siehe Ersatzteilliste
See spare parts list
Voir liste des pièces de rechange

Werknummer Ihres Gerätes (siehe Typenschild) /
Serial No. of your machine (see nameplate) /
No. de série de votre appareil (voir plaque signalétique)

(hier eintragen / enter here / marquer ici)

Gruppenübersicht

	Seite	
Gruppe 1: Einzelteile	4–	6
Gruppe 2: Pumpensatz		8–10
Gruppe 3: Gebläse		12–13
Gruppe 4: Brennstoffpumpe		14–15
Gruppe 5: Elektrogeräteschrank		16–17
Gruppe 6: Durchlauferhitzer		18–19
Gruppe 7: Sicherheitsblock		20–21
Gruppe 8: Zubehör		22–23

Contents

	Page	
Group 1: Component parts	4–	6
Group 2: Pump Unit		8–10
Group 3: Blower		12–13
Group 4: Fuel Pump		14–15
Group 5: Electrical Cabinet		16–17
Group 6: Continous Flow Boiler		18–19
Group 7: Safety System		20–21
Group 8: Accessories		22–23

Groupes de pièces

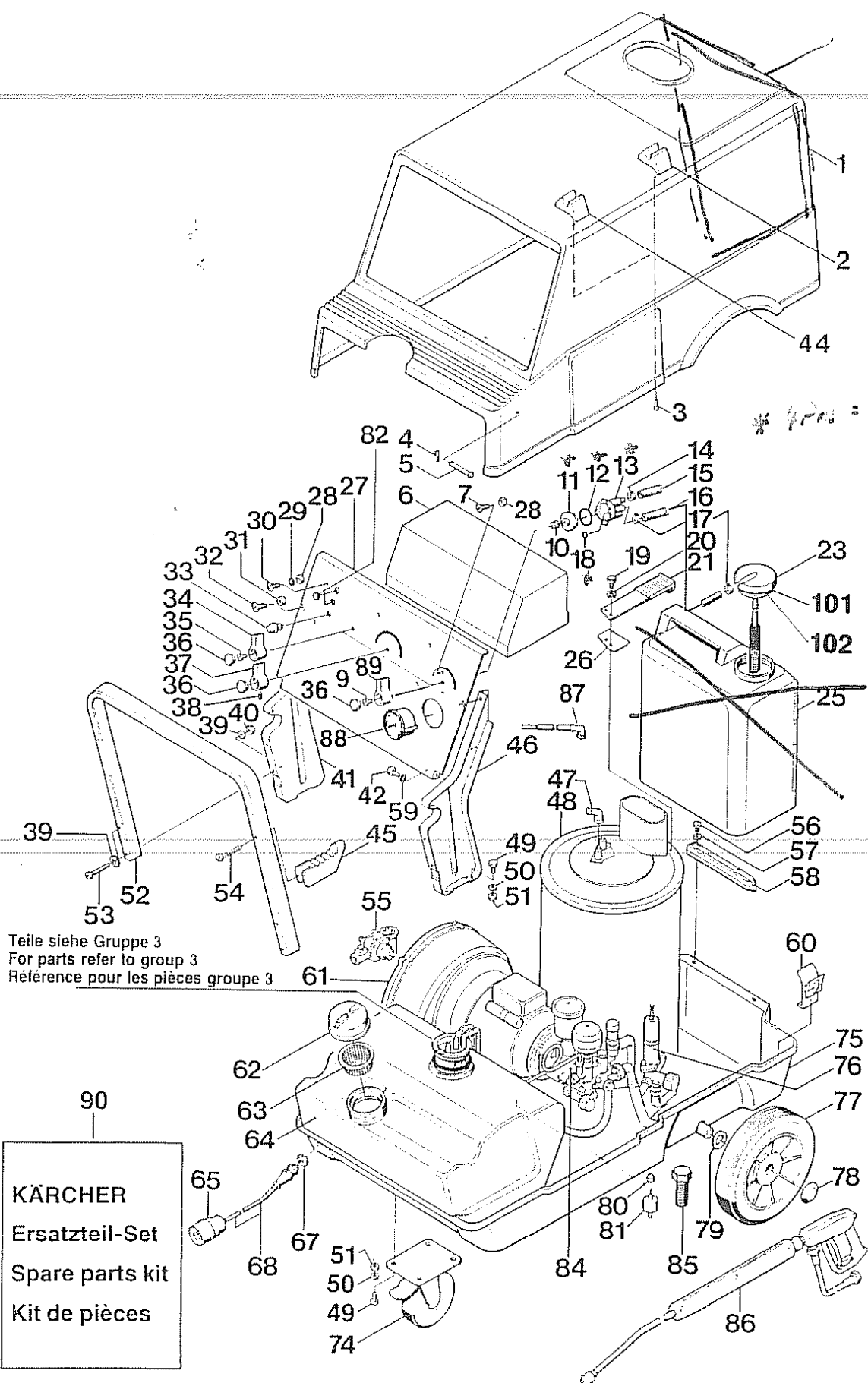
	Page	
Groupe 1: Pièces détachées	4–	6
Groupe 2: Moto-pompe		8–10
Groupe 3: Ensemble mécanique		12–13
Groupe 4: Pompe à combustible		14–15
Groupe 5: Coffret électrique		16–17
Groupe 6: Chaudière à circulation forcée		18–19
Groupe 7: Bloc de sécurité		20–21
Groupe 8: Accessoires		22–23

Gruppe 1: Einzelteile
 Group 1: Component Parts
 Groupe 1: Pièces détachées

Farmer

*Zielfarbe: schwarz
 5.065-250*

** 4700 = 4.290-067*



Teile siehe Gruppe 3
 For parts refer to group 3
 Référence pour les pièces groupe 3

90
KÄRCHER
 Ersatzteil-Set
 Spare parts kit
 Kit de pièces

Gruppe 1: Einzelteile
 Group 1: Component Parts
 Groupe 1: Pièces détachées

Farmer

Pos. Ref. Pos.	Benennung Description Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
1	Haube / Cover / Couverture	5.066-245	1
2	Halter / Bracket / Fixation	5.042-406	1
3	Schraube 4,2×13 / Screw 4.2×13 / Vis 4,2×13	6.303-047	3
4	Sicherung / Spring clip / Clavette	6.343-006	2
5	Bolzen / Pin / Axe	6.373-322	2
6	E-Schrank / Electrical Cabinet / Coffret électrique	s. Gruppe 5	
7	Senkschraube M 4×12 / Countersunk screw M 4×12 / Vis à tête fraisée M 4×12	7.305-255	2
9	Senkschraube M 4×16 / Countersunk screw M 4×16 / Vis à tête fraisée M 4×16	7.305-023	1
10	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-028	1
11	Ventilsitz / Valve seat / Siège de soupape	5.581-039	1
12	O-Ring 26–2,5 / O-ring 26–2.5 / Joint torique 26–2,5	6.362-385	1
13	Ventilgehäuse / Valve housing / Boîtier de soupape	5.587-054	1
14	Schlauchschelle 13/9 / Hose clamp 13/9 / Collier 13/9	6.388-515	1
15	Schlauchstück / Hose / Flexible	6.388-194	1 m
16	Schlauchstück 2 m z. Bestellen / Hose 2 m to order / Flexible 2 m à commander ensemble	6.388-225	2 m
17	Schlauchschelle / Hose clamp / Collier	6.388-559	2
18	O-Ring 5–1,5 / O-ring 5–1.5 / Joint torique 5–1,5	6.362-386	1
19	6-Kant-Schraube M 5×12 / Hex. hd. screw M 5×12 / Vis à 6 pans M 5×12	7.304-371	1
20	Federring B 5 / Spring washer B 5 / Rondelle Grower B 5	7.313-002	1
21	Halter / Bracket / Fixation	5.042-257	1
23	Formteil / Moulding / Pièce profilée	5.030-355	1
25	Tank / Tank / Réservoir	5.071-025	1
26	Platte / Plate / Plaque	5.002-402	1
27	Instrumententafel / Control panel / Tableau de commandes	5.841-207	1
28	6-Kant-Mutter M 4 / Hex. nut M 4 / Ecrou à 6 pans M 4	7.311-424	5
29	Zahnscheibe A 4,3 / Shakeproof washer A 4.3 / Rondelle éventail A 4,3	7.312-163	3
30	Senkschraube M 4×10 / Countersunk screw M 4×10 / Vis à tête fraisée M 4×10	6.305-001	5
31	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Ecrou à 6 pans M 5	7.311-421	2
32	Senkschraube M 5×10 / Countersunk screw M 5×10 / Vis à tête fraisée M 5×10	7.305-599	2
33	Anzeigenleuchte / Warning light / Lampe témoin	6.651-058	1
34	Griff / Handle / Poignée	5.321-021	1
35	Zylinderschraube M 3,5×12 / Cheese head screw M 3.5×12 / Vis à tête cylindrique M 3,5×12	7.306-415	1
36	Stopfen / Plug / Obturateur	5.132-010	3
37	Griff / Handle / Poignée	5.321-026	1
38	Gewindestift M 5×10 / Grub screw M 5×10 / Goujon fileté M 5×10	7.307-181	1
39	Zahnscheibe A 6,4 / Shakeproof washer A 6.4 / Rondelle éventail A 6,4	7.312-167	10
40	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-425	4
41	Ständer links / Frame, l/h / Montant gauche	5.052-012	1
42	6-Kant-Schraube M 5×12 / Hex. hd. screw M 5×12 / Vis à 6 pans M 5×12	6.303-012	2
44	Halter / Bracket / Fixation	5.042-402	1
45	Halter / Bracket / Fixation	5.042-253	2
46	Ständer rechts / Frame, r/h / Montant droit	5.052-013	1
47	Kerzenstecker / Terminal / Anti-parasite	6.618-081	2
48	Durchlauferhitzer / Continuous Flow Boiler / Chaudière à circulation forcée	s. Gruppe 6	
49	6-Kant-Schraube M 8×16 / Hex. hd. screw M 8×16 / Vis à 6 pans M 8×16	7.304-395	8
50	Scheibe B 8,4 / Washer B 8.4 / Rondelle B 8,4	7.312-004	8
51	6-Kant-Mutter M 8 / Hex. nut M 8 / Ecrou à 6 pans M 8	7.311-004	8

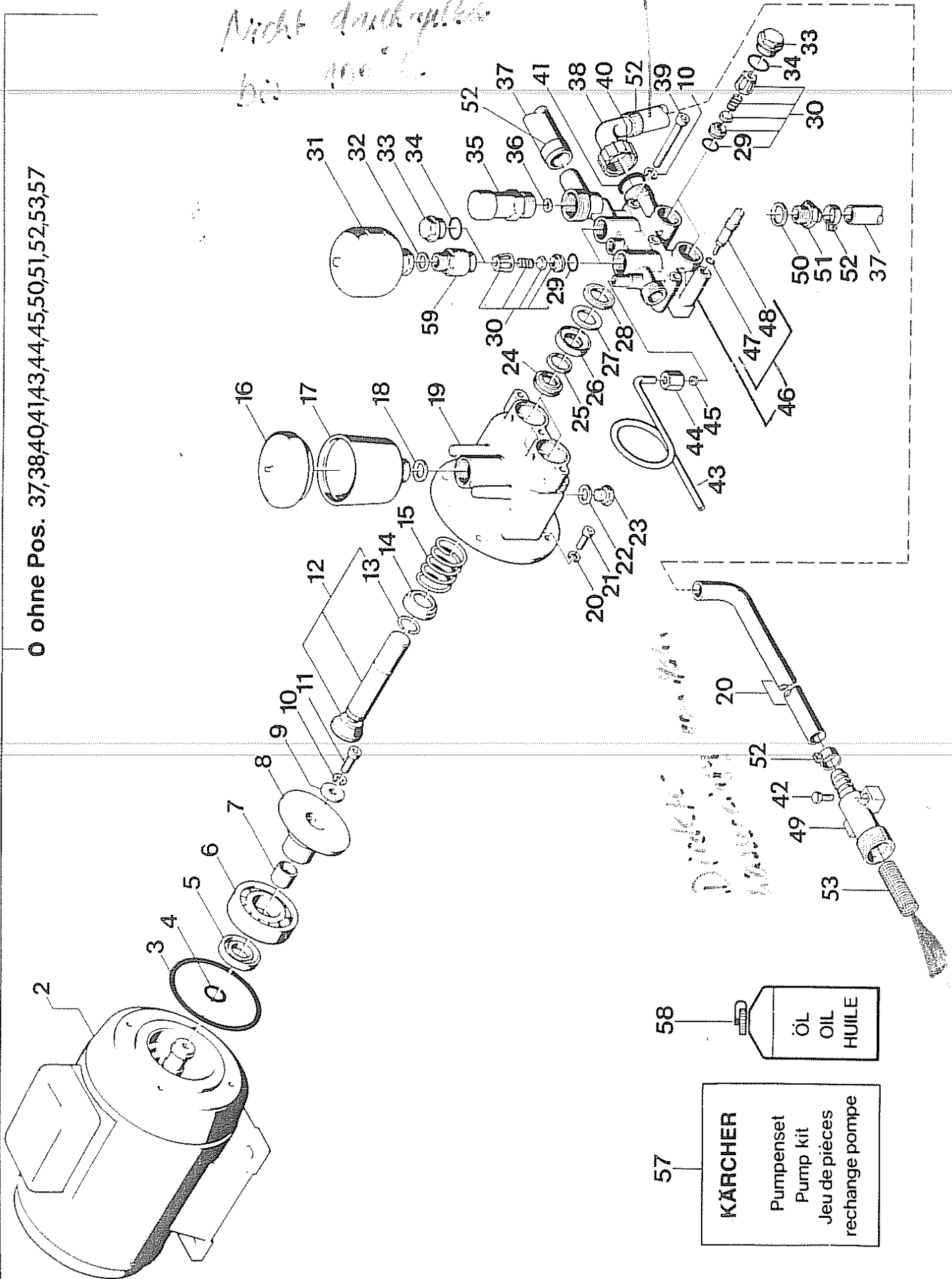
Gruppe 1: Einzelteile
 Group 1: Component Parts
 Groupe 1: Pièces détachées

Farmer

Pos. Ref. Pos.	Benennung Description Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
52	Griff / Handle / Poignée	5.321-121	1
53	Zylinderschraube IS M 6×50 / Socket head screw M 6×50 / vis à tête cylindrique IS M 6×50	7.306-511	4
54	LSK-Blechschaube 5,5×55 / Self-tapping screw 5.5×55 / Vis à tôle à tête bombée fraisée 5,5×55	6.305-005	2
55	Brennstoffpumpe / Fuel Pump / Pompe à combustible	s. Gruppe 4	
56	Linsenschraube M 5×16 / Oval hd. screw M 5×16 / Vis à tête bombée M 5×16	7.306-308	2
57	Scheibe A 5,3 / Washer A 5,3 / Rondelle A 5,3	7.312-278	2
58	Auflager / Support / Appui	5.057-024	1
59	Zahnscheibe A 5,3 / Shakeproof washer A 5,3 / Rondelle éventail A 5,3	7.312-172	2
60	Halter / Bracket / Fixation	5.042-256	2
61	Gebläse / Blower / Ensemble mécanique	s. Gruppe 3	
62	Deckel / Cover / Couvercle	5.063-217	1
63	Sieb / Strainer / Crépine	6.414-275	1
64	Tank mit Deckel / Tank with cap / Réservoir avec bouchon	5.071-024	1
65	Cekon-Stecker 16 A / Cekon plug 16 A / Prise Cekon 16 A	6.646-030	1
67	Gegenmutter Pg 13,5 / Locknut Pg 13.5 / Contre-écrou Pg 13,5	6.641-480	1
68	Anschlußkabel / Power cable / Cordon d'alimentation	4.820-161	1
74	Lenkrolle 125 / Castor 125 / Roue pivotante 125	6.435-073	1
75	Rahmen / Frame / Cadre	5.050-005	1
76	Sicherheitsblock / Safety system / Bloc de sécurité	s. Gruppe 8	
77	Scheibenrad 250 / Disc wheel 250 / Roue à double disque 250	6.435-072	2
78	Schnellbefestiger / Quick-action-fastener / Attache rapide	6.343-137	2
79	Scheibe 26 / Washer 26 / Rondelle 26	7.312-060	2
80	Selbstsicherungsmutter M 8 / Self-locking nut M 8 / Ecrou auto-freiné M 8	7.311-510	8
81	Gummipuffer M 8 / Rubber buffer M 8 / Butée en caoutchouc M 8	6.339-060	4
82	Stopfen / Plug / Obturateur	6.368-099	2
84	Pumpensatz / Pump Unit / Moto-pompe	s. Gruppe 2	
85	Zylinderschraube M 8×16 / Socket head screw M 8×16 / Vis à tête cylindrique M 8×16	6.303-031	2
86	Zubehör / Accessories / Accessoires	s. Gruppe 9	
87	Zündkabel komplett / Ignition cable, complete / Câble d'allumage complet	4.821-020	2
88	Manometer 0-250 / Pressure gauge 0-250 / Manomètre 0-250	6.421-075	1
89	Griff / Handle / Poignée	5.321-023	1
90	Ersatzteil-Set / Spare parts kit / Kit de pièces	2.883-025	1
101	O-Ring 45×4,5 / O-ring 45×4.5 / Joint torique 45×4,5	6.362-490	1
102	O-Ring 80×4,5 / O-ring 80×4.5 / Joint torique 80×4,5	6.362-491	1

*Nicht druckgeben
 bei 100%*

0 ohne Pos. 37,38,40,41,43,44,45,50,51,52,53,57



58
 ÖL
 OIL
 HUILE

57
KÄRCHER
 Pumpenset
 Pump kit
 Jeu de pièces
 recharge pompe

*Drucke
 Wasser*

Gruppe 2: Pumpensatz
 Group 2: Pump Unit
 Groupe 2: Moto-pompe

Farmer

Pos.	Benennung Ref. Description Pos. Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
0	Pumpensatz / Pump unit / Moto-pompe	3.532-178	1
2	Motor, Drehstrom 2,5 kW / Motor 3-Ph AC, 2.5 kW / Moteur, courant triphasé 2,5 kW	6.611-227	1
3	O-Ring 85-2 / O-ring 85-2 / Joint torique 85-2	6.362-441*	1
4	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.362-395	1
5	Wellendichtung 30x42x7 (Baumüller) / Oil seal 30x42x7 (Baumüller) / Bague à lèvres avec ressort 30x42x7 (Baumüller)	6.367-012	1
5	Wellendichtring 30x48x8 (Leroy-Somer) / Rotary shaft seal 30x48x8 (Leroy-Somer) / Bague à lèvres avec ressort 30x48x8 (Leroy-Somer)	6.367-036	1
6	Schräggugellager 7306 B / Angular contact ball bearing 7306 B / Roulement à billes à contact oblique 7306 B	7.401-033	1
7	Toleranzring / Tolerance ring / Cale	6.343-011	1
8	Taumelscheibe / Swash plate / Disque de nutation	5.120-124	1
9	Scheibe / Washer / Rondelle	6.312-011	1
10	Federring 8 / Spring washer 8 / Rondelle Grower 8	7.313-051	4
11	Zylinderschraube M 8x20 / Cheese head screw M 8x20 / Vis à tête cylindrique M 8x20	7.306-041	1
12	Kolben kpl. / Plunger assy. / Piston complete	4.553-050	2
13	Sicherungsring A 20 / Circlip A 20 / Circlip A 20	7.343-471	2
14	Formteil / Moulding / Pièce profilée	5.030-296	2
15	Schraubefeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-139	2
16	Deckel / Cap / Couvercle	5.063-189	1
17	Behälter / Reservoir / Réservoir	5.070-048	1
18	Dichtring / Sealing ring / Bague d'étanchéité	5.363-100	1
19	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.060-196	1
20	Schlauchstück / Hose / Flexible	5.442-505	1
21	Zylinderschraube IS M 8x30 / Cheese head screw M 8x30 / Vis à tête cylindrique IS M 8x30	7.306-043	4
22	Dichtring 12x15,5 / Sealing ring 12x15.5 / Bague d'étanchéité 12x15,5	7.362-004	1
23	VS-Schraube M 12x1,5 / Screw M 12x1.5 / Bouchon fileté M 12x1,5	7.382-232	1
24	Nutring 20x68x6/8 / Packing ring 20x68x6/8 / Joint rainuré 20x68x6/8	6.365-052*	2
25	O-Ring komplett 20 / O-ring complete 20 / Joint torique 20	6.362-457*	2
26	Ring / Ring / Bague	5.570-058	2
27	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-224*	2
28	Nutring 20x68x5 / Packing ring 20x68x5 / Joint rainuré 20x68x5	6.365-051*	2
29	O-Ring 13x2 / O-ring 13x2 / Joint torique 13x2	6.362-381	4
30	Ventilsatz komplett / Set of valves, complete / Ensemble de soupape, complet	4.580-110*	4
31	Druckspeicher / Pulsation damper / Accumulateur de pression	6.505-025	1
32	Dichtring 14x18 / Sealing ring 14x18 / Bague d'étanchéité 14x18	7.362-005	1
33	Ventilschraube / Valve screw / Bouchon de soupape	5.583-053	3
34	O-Ring 17,3x2,4 / O-ring 17.3x2.4 / Joint torique 17,3x2,4	6.362-160*	4
35	Sicherheitsventil / Safety valve / Soupape de sûreté	6.412-684	1
36	Dichtung / Gasket / Joint	5.363-094	1
37	Schlauchstück / Hose / Flexible	5.442-507	1
38	Schlauchnippel / Hose stem / Raccord pour tuyau	5.443-285	1
39	Zylinderschraube M 8x60 / Cheese head screw M 8x60 / Vis à tête cylindrique M 8x60	7.306-047	3
40	Überwurfmutter / Cap nut / Ecrou raccord	5.310-062	1
41	O-Ring 13,3x2,4 / O-ring 13.3x2.4 / Joint torique 13,3x2,4	6.362-078	1
42	6-Kt.-Schraube M 6x16 / Hex. head screw M 6x16 / Vis à 6 pans M 6x16	7.304-383	1
43	Leitungsrohr / Pipe / Tube	5.423-012	1
44	Überwurfmutter / Cap nut / Ecrou raccord	6.386-159	2

Gruppe 2: Pumpensatz
 Group 2: Pump Unit
 Groupe 2: Moto-pompe

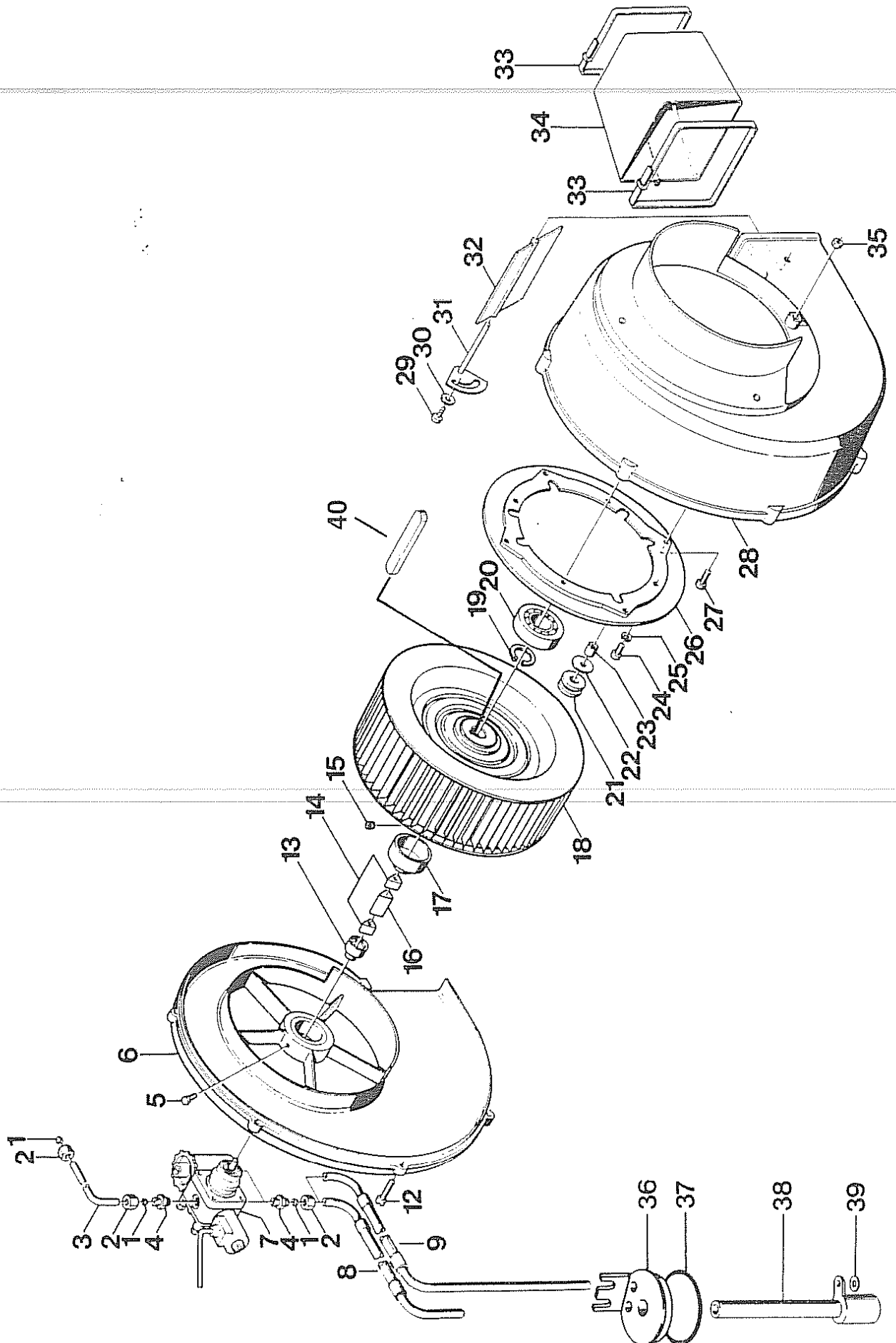
Farmer

Pos.	Benennung	Teil-Nr.	St. im Gerät
Ref.	Description	Part No.	Quant. p. gr.
Pos.	Désignation	Référence	Nbr.
45	Schneidring 6 D / Olive 6 D / Bague coupante 6 D	6.386-160	2
46	Zylinderkopf / Cylinder head / Culasse	4.550-105	1
47	O-Ring 5-1,5 / O-ring 5-1.5 / Joint torique 5-1,5	6.362-386	2
48	Formschraube / Special screw / Vis profilée	5.305-132	1
49	Knotenstück / Strut attach. fitt. / Ferrure nodale	5.427-075	1
50	Dichtung A 18x22 / Seal A 18x22 / Joint A 18x22	7.362-009	1
51	Schlauchnippel / Hose stem / Racord pour tuyau	5.443-294	1
52	Schlauchschele 16-25 / Hose damp 16-25 / Collier 16-25	6.388-547	4
53	Sieb / Strainer / Passoir	6.414-141	1
57	Pumpenset / Pump kit / Jeu de pièces de rechange de pompe	2.880-273	1
58	Hypoid Öl SAE 90, 1 l / Hypoid Oil SAE 90, 1 L / Huile hypoide SAE 90, 1 l	6.288-016	1
59	Ventilschraube / Valve screw / Bouchon de soupape	5.583-061	1

* Teile sind im Pumpenset 2.880-273 enthalten / * Parts included in pump kit 2.880-273 / * Compris dans le jeu de pièces de rechange pompe 2.880-273

Gruppe 3: Gebläse
Group 3: Blower
Groupe 3: Ensemble mécanique

Farmer



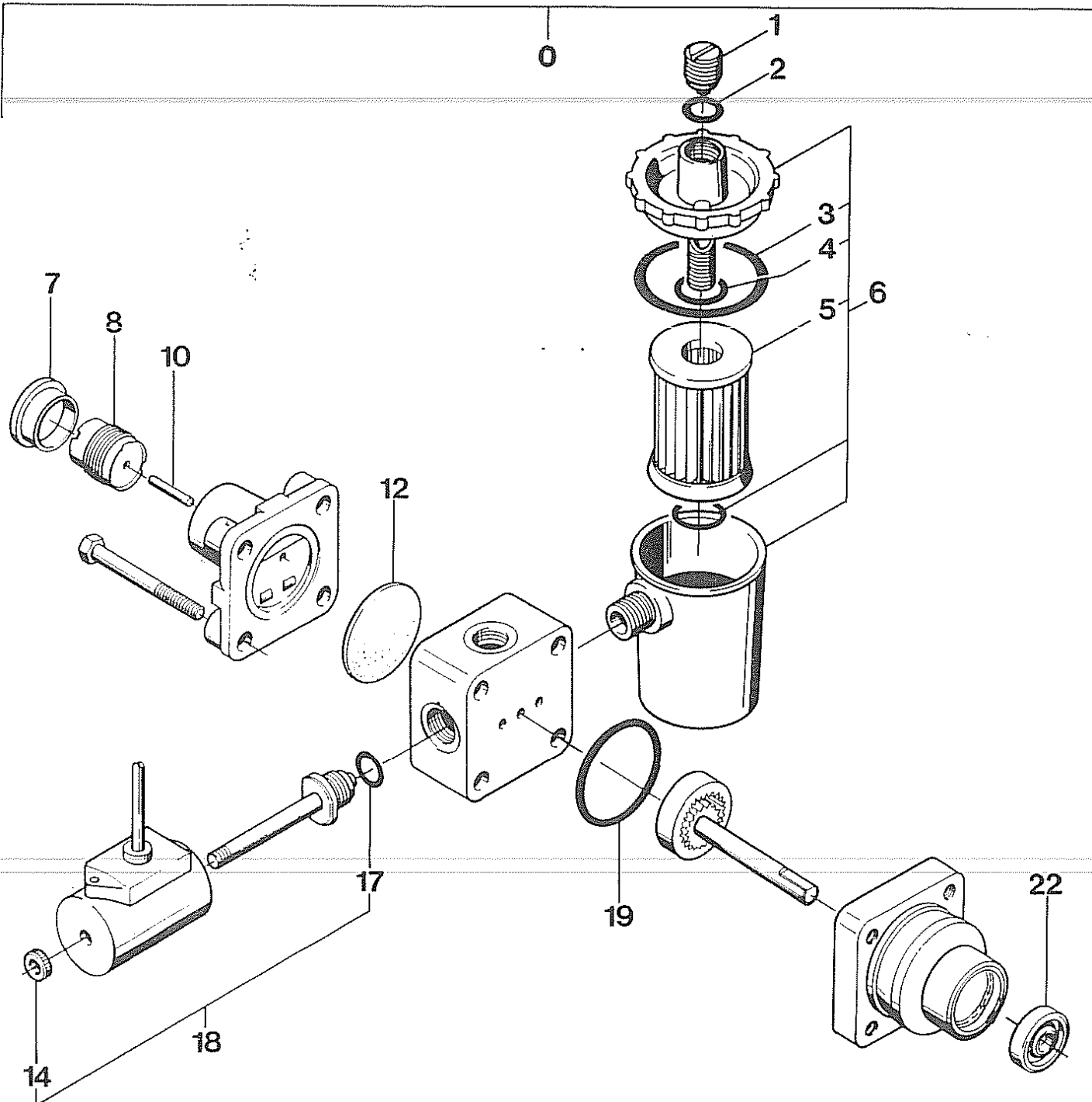
Gruppe 3: Gebläse
 Group 3: Blower
 Groupe 3: Ensemble mécanique

Farmer

Pos. Ref. Pos.	Benennung Description Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
1	Schneidring / Olive / Bague coupante	6.386-160	4
2	Überwurfmutter / Cap nut / Ecrou raccord	6.386-159	4
3	Leitungsrohr / Pipe / Tube	5.423-013	1
4	Schraubstutzen R 1/8" / Screw union, 1/8" pipe thread / Raccord fileté R 1/8"	6.386-181	3
5	Zylinderschraube IS M 6×16 / Socket head screw M 6×16 / Vis à tête cylindrique IS M 6×16	7.306-020	1
6	Deckel / Cover / Couvertre	5.063-206	1
7	Brennstoffpumpe mit Magnétventil / Fuel pump with solenoid valve / Pompe à combustible avec électrovanne	s. Gruppe 4	
8	Schlauch NW 4 / Hose, nom. dia. 4 / Flexible DN 4	6.388-333	1
9	Schlauch NW 4 / Hose, nom. dia. 4 / Flexible DN 4	6.388-334	1
12	Zylinderschraube BZ 4,8×25 Z 1 / Cheese head screw BZ 4,8×25 Z 1 / Vis à tête cylindrique BZ 4,8×25 Z 1	7.309-022	7
13	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	6.463-008	1
14	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	6.463-020	2
15	Gewindestift M 8×6 / Grub screw M 8×6 / Goujon fileté M 8×6	7.307-407	1
16	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	5.471-050	1
17	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	5.471-049	1
18	Gebläserad / Fanwheel / Roue de turbine	6.484-017	1
19	S-Ring 25×1,2 / Circlip 25×1,2 / Circlip 25×1,2	7.343-008	1
20	Kugellager 6305 (Hawker) / Ball bearing 6305 (Hawker) / Roulement à billes 6305 (Hawker)	7.401-148	1
20	Kugellager 6205 (Baumüller/Leroy-Somer) / Ball bearing 6205 (Baumüller/Leroy-Somer) / Roulement à billes 6205 (Baumüller/Leroy-Somer)	7.401-130	1
21	Gummiring / Rubber ring / Bague en caoutchouc	5.379-008	4
22	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-233	4
23	Hülse / Sleeve / Douille	5.110-222	4
24	Zylinderschraube IS M 6×10 / Socket head screw M 6×10 / Vis à tête cylindrique IS M 6×10	7.306-027	4
26	Formteil / Moulding / Pièce profilée	5.030-370	1
27	Zylinderschraube IS M 6×25 / Socket head screw M 6×25 / Vis à tête cylindrique IS M 6×25	7.306-023	4
28	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.605-078	1
29	LSK-Blechschrabe 4,8×16 / Self-tapping screw 4,8×16 / Vis à tôle à tête bombée fraisée 4,8×16	7.303-362	1
30	Scheibe A 5,3 / Washer A 5,3 / Rondelle A 5,3	7.312-278	1
31	Klappenwelle / Flap shaft / Arbre de volet	5.603-012	1
32	Luftklappe / Air flap / Volet d'admission d'air	5.606-001	1
33	Spannband / Clamp strap / Collier de serrage	6.388-608	2
34	Tuchmanschette / Cloth collar / Soufflet en tissu	5.178-016	1
35	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Ecrou à 6 pans M 5	7.311-422	4
36	Formteil / Moulding / Pièce profilée	5.030-434	1
37	O-Ring 68×4 / O-ring 68×4 / Joint torique 68×4	6.362-474	1
38	Niveaufühler / Level switch / Contacteur de niveau	6.631-439	1
39	Scheibe / Washer / Rondelle	6.343-119	1
40	Passfeder / Feather key / Ressort d'ajustage	7.318-002	1

Gruppe 4: Brennstoffpumpe
Group 4: Fuel Pump
Groupe 4: Pompe à combustible

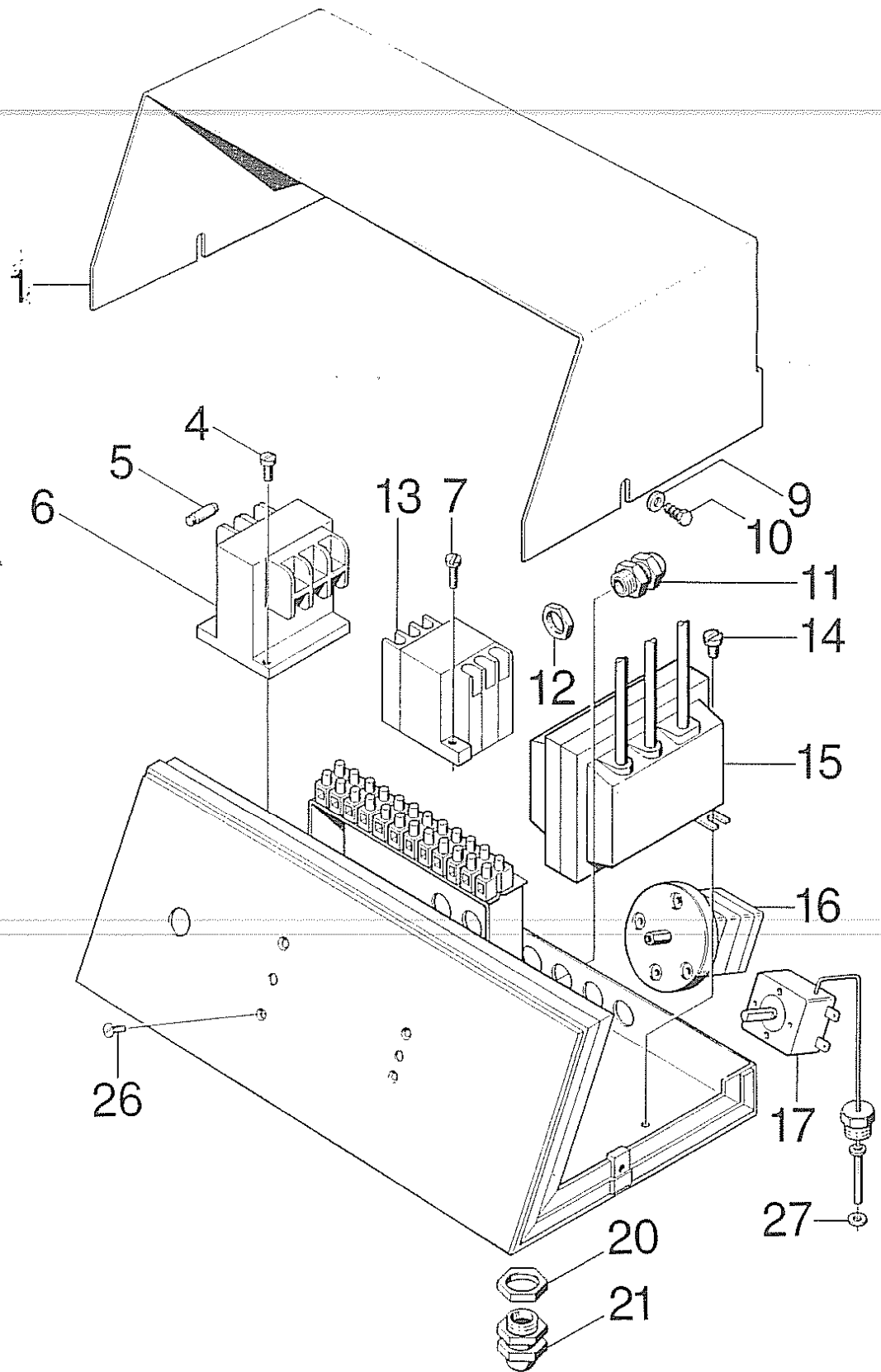
Farmer



Gruppe 4: Brennstoffpumpe
 Group 4: Fuel Pump
 Groupe 4: Pompe à combustible

Farmer

Pos.	Benennung Ref. Description Pos. Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
0	Brennstoffpumpe mit Magnetventil / Fuel pump with solenoid valve / Pompe à combustible avec électrovanne	6.472-344	1
1	Entlüftungsventil / Vent valve / Purgeur	6.472-107	1
2	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-106	1
3	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-111	1
4	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-112	1
5	Filtereinsatz / Filter element / Cartouche de filtre	6.472-113	1
6	Filtergehäuse komplett / Filter housing, complete / Boîtier de filtre complet	6.472-123	1
7	Schutzkappe / Dust cap / Capuchon de protection	6.472-122	1
8	Federgehäuse / Spring housing / Boîtier de ressort	6.472-109	1
10	Stift / Pin / Pointeau	6.472-108	1
12	Membrane / Diaphragm / Membrane	6.472-128	1
14	Rändelmutter / Knurled nut / Ecrou moleté	6.472-340	1
17	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-125	1
18	Magnetventil komplett / Solenoid valve, complete / Electrovanne complète	6.472-345	1
19	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-120	1
22	Achsendichtung / Shaft seal / Etoupage d'arbre	6.472-105	1



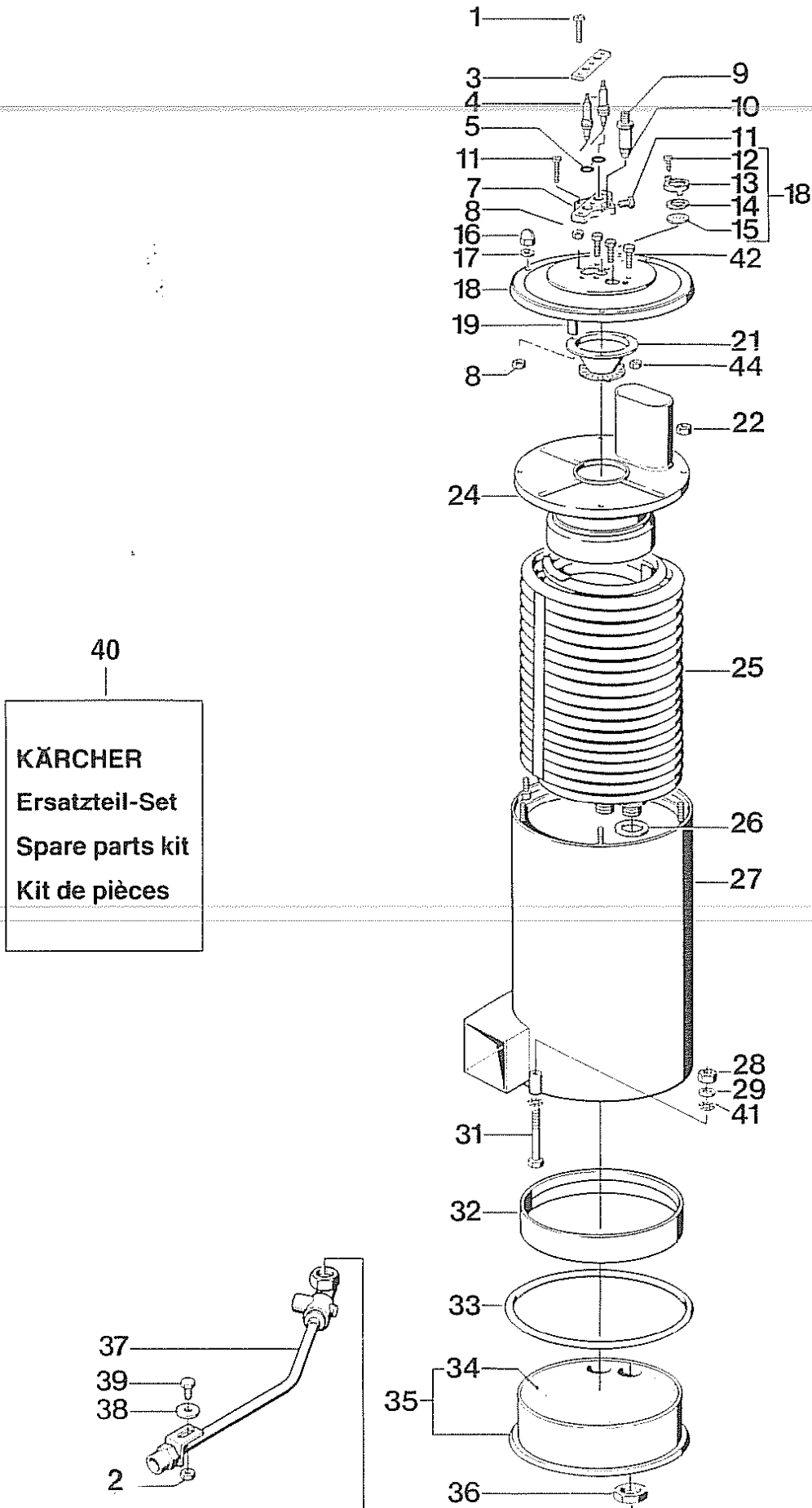
Gruppe 5: Elekt. Geräteschrank
 Group 5: Electrical Cabinet
 Groupe 5: Coffret électrique

Farmer

Pos.	Benennung	Teil-Nr.	St. im Gerät
Ref.	Description	Part No.	Quant. p. gr.
Pos.	Désignation	Référence	Nbr.
1	Haube / Cover / Couvercle	5.066-122	1
4	Schraube M 4×8 / Screw M 4×8 / Vis M 4×8	6.303-017	2
5	G-Schmelzeinsatz 2 A / Fuse 2 A / Fusible 2 A	6.644-052	1
6	Steuertrafo 40 VA / Control transformer 40 VA / Transfo de commande 40 VA	6.622-021	1
7	Schraube M 4×16 / Screw M 4×16 / Vis M 4×16	6.303-015	2
9	Scheibe A 5,3 / Washer A 5,3 / Rondelle A 5,3	7.312-278	2
10	6-Kant-Blechschrabe 4,8×16 / Hex. hd. self-tapping screw 4.8×16 / Vis à tête à 6 pans 4,8×16	7.303-121	2
11	Kabelverschraubung Pg 9 / Cable gland Pg 9 / Entrée de câble Pg 9	6.641-355	5
12	Gegenmutter Pg 9 / Locknut Pg 9 / Contre-écrou Pg 9	6.641-366	5
13	Schütz 24 V / Contactor 24 V / Disjoncteur 24 V	6.632-081	1
14	Schraube M 5×8 / Screw M 4×15 / Vis M 5×8	6.303-004	2
15	Zündtrafo 380 V, 50 Hz / Ignition transformer 380 V, 50 Hz / Transfo d'allumage 380 V, 50 Hz	6.622-087	1
16	Schalter / Switch / Contacteur	6.631-081	1
17	Temperaturregler / Temperature control / Régulateur de température	6.685-716	1
20	Gegenmutter Pg 13,5 / Locknut Pg 13.5 / Contre-écrou Pg 13,5	6.641-369	2
21	Kabelverschraubung Pg 13,5 / Cable gland Pg 13.5 / Entrée de câble Pg 13,5	6.641-613	2
26	Senkschraube M 4×12 / Countersunk screw M 4×12 / Vis à tête fraisée M 4×12	7.305-253	2
27	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-375	1

Gruppe 6: Durchlauferhitzer
 Group 6: Continuous Flow Boiler
 Groupe 6: Chaudière à circulation forcée

Farmer



Gruppe 6: Durchflauerhitzer
 Group 6: Continuous Flow Boiler
 Groupe 6: Chaudière à circulation forcée

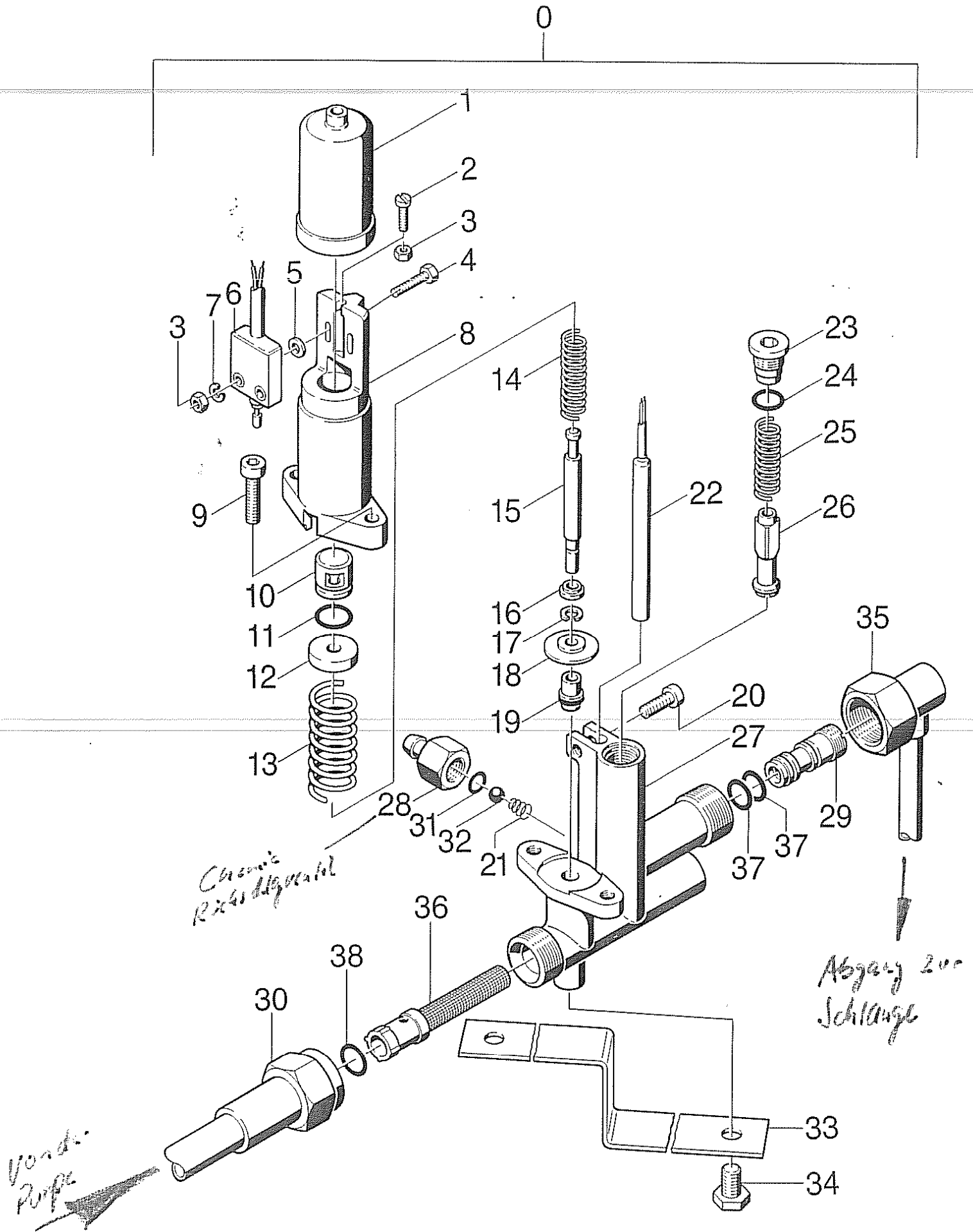
Farmer

Pos. Ref. Pos.	Benennung Description Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
1	6-Kant-Schraube M 5×16 / Hex. hd. screw M 5×16 / Vis à 6 pans M 5×16	7.304-372*	3
2	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-003	1
3	Lasche / Strap / Bride	5.004-228	1
4	Zündelektrode (2 Stück) / Ignition electrode (2) / Electrodes (2)	2.880-177*	1
5	Dichtring C 12×16 / Sealing ring C 12×16 / Bague d'étanchéité C 12×16	7.362-419*	2
7	Kerzenhalter / Electrode holder / Porte-bougie	5.668-001	1
8	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Ecrou à 6 pans M 5	7.311-037*	3
9	Düsenhalter / Nozzle holder / Porte-gicleur	5.667-021	1
10	Düse 1,35 gpH / Nozzle 1.35 gpH / Gicleur 1,35 gpH	6.415-001*	1
11	6-Kant-Schraube M 5×12 / Hex. nut hd. screw M 5×12 / Ecrou à 6 pans M 5×12	7.304-371*	1
12	Zylinder-Blechschrabe 3,5×6,5 / Self-tapping screw 3.5×6.5 / Vis à tôle à tête cylindrique 3,5×6,5	7.303-012	1
13	Blech / Plate / Tôle	5.000-590	1
14	Flachdichtung / Gasket / Joint plat	5.364-100	1
15	Glasscheibe / Sight glass / Verre de regard	6.278-014	1
16	Hutmutter M 6 / Cap nut M 6 / Ecrou Chapeau M 6	7.311-380	3
17	Zahnscheibe A 6,4 / Shakeproof washer A 6.4 / Rondelle éventail A 6,4	7.312-167	2
18	Erhitzerdeckel mit Schauglas / Boiler cover with sight glass / Couvercle de chaudière avec verre de regard	4.654-091	1
19	Hülse / Sleeve / Douille	5.110-315	3
21	Brennereinsatz / Burner insert / Brûleur	4.663-060	1
22	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-039	4
24	Brennereinsatz / Burner funnel / Brûleur	4.663-057	1
25	Heizschlange / Heater coil / Serpentin de chauffage	4.680-062	1
26	Profildichtung / Profile gasket / Joint profilé	5.365-068	2
27	Außenmantel / Outer jacket / Enveloppe extérieure	4.652-055	1
28	Selbstsicherungsmutter M 10 / Self-locking nut M 10 / Ecrou auto-freiné M 10	7.311-511	3
29	Scheibe B 10,5 / Washer B 10.5 / Rondelle B 10,5	7.312-005	3
31	6-Kant-Schraube M 10×6,5 / Hex. hd. screw M 10×6.5 / Vis à 6 pans M 10×6,5	7.304-422	3
32	Zarge / Frame / Tôle	5.012-202	1
33	Profildichtung / Profile gasket / Joint profilé	6.366-009	1
34	Stampfmasse 1 kg / Refractory 1 kg / Ciment 1 kg	6.286-016	8
35	Erhitzerboden komplett / Boiler base, complete / Fond de chaudière complèt	4.655-036	1
36	Fl.-6-Kant-Mutter / Flat hex. nut / Ecrou plat à 6 pans	7.311-155	2
37	Rohrleitung / Pipe / Tube	4.420-910	1
38	Unterlage / Base / Cale	5.378-058	1
39	6-Kant-Schraube M 6×16 / Hex. hd. screw M 6×16 / Vis à 6 pans M 6×16	7.304-383	1
40	Ersatzteil-Set / Spare parts kit / Kit de pièces	2.880-345	1
41	Zahnscheibe A 10,5 / Shakeproof washer A 10.5 / Rondelle éventail A 10,5	7.312-160	2
42	6-Kant-Schraube M 5×12 / Hex. nut hd. screw M 5×12 / Ecrou à 6 pans M 5×12	7.306-443	6
44	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Ecrou à 6 pans M 5	7.311-002	3

* Teile sind im Ersatzteil-Set 2.880-345 enthalten / * Parts included in spare parts kit 2.880-345 / * Pièces comprises dans le jeu de pièces de rechange 2.880-345

Gruppe 7: Sicherheitsblock
 Group 7: Safety System
 Groupe 7: Bloc de sécurité

Farmer



Gruppe 7: Sicherheitsblock
 Group 7: Safety System
 Groupe 7: Bloc de sécurité

Farmer

Pos. Ref. Pos.	Benennung Description Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
0	Sicherheitsblock / Safety block / Bloc de sécurité	4.749-073	1
1	Schutzteil / Protector / Protection	5.394-060	1
2	Zylinderschraube M 3×16 / Cheese head screw M 3×16 / Vis à tête cylindrique M 3×16	7.306-406	1
3	6-Kant-Mutter M 3 / Hex. nut M 3 / Ecrou à 6 pans M 3	7.311-000	3
4	6-Kant-Schraube M 3×20 / Hex. hd. screw M 3×20 / Vis à 6 pans M 3×20	7.304-352	2
5	Scheibe B 3,2 / Washer B 3,2 / Rondelle B 3,2	7.312-030	2
6	Schalter / Microswitch / Microrupteur	6.631-125	1
7	Federring B 3 / Spring washer B 3 / Rondelle Grower B 3	7.313-000	2
8	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.060-099	1
9	Zylinderschraube IS M 6×25 / Socket head screw M 6×25 / Vis à tête cylindrique IS M 6×25	7.306-023	2
10	Kolben / Piston / Piston	5.553-046	1
11	O-Ring 12,0–2,0 / O-ring 12,0–2,0 / Joint torique 12,0–2,0	6.362-169	1
12	Buchse / Bush / Douille	5.112-302	1
13	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-069	1
14	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-070	1
15	Stange / Rod / Tige	5.107-023	1
16	Buchse / Bush / Douille	5.112-094	1
17	Sicherungsscheibe / Retaining disc / Circlip	7.343-203	1
18	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-147	1
19	Kolben komplett / Piston assy. / Piston complèt	4.553-025	1
20	Zylinderschraube M 5×16 / Cheese head screw M 5×16 / Vis à tête cylindrique M 5×16	7.306-308	1
21	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort à boudin	5.332-124	1
22	Reedschalter / Reed switch / Contacteur à languette	2.880-194	1
23	Formschraube / Special screw / Vis profilée	5.305-120	1
24	O-Ring 10,0–2,0 / O-ring 10,0–2,0 / Joint torique 10,0–2,0	6.362-151	1
25	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-057	1
26	Kolben / Plunger / Piston	4.553-023	1
27	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.060-270	1
28	Schlauchnippel / Hose stem / Raccord pour tuyau	5.443-202	1
29	Düseneinsatz / Nozzle insert / Insert de tuyere	5.769-077	1
30	HD-Schlauch NW 8 / HP hose, nom. dia. 8 / Flexible HP DN 8	6.389-057	1
31	O-Ring 6×2 / O-ring 6×2 / Joint torique 6×2	6.362-383	1
32	Kugel Ø 7 / Ball / Boule	7.401-908	1
33	Halter / Bracket / Fixation	5.042-397	1
34	6-Kant-Schraube M 8×12 / Hex. head cap screw M 8×12 / Boulon à six pans M 8×12	7.304-394	1
35	Rohrleitung / Pipe / Tube	4.421-016	1
36	Sieb / Filter / Crépine	6.414-327	1
37	O-Ring 9×1,5 / O-ring 9×1,5 / Joint torique 9×1,5	6.362-384	2
38	O-Ring-Set (3 Stück) / O-ring set (3 parts) / Joint torique set (3 pièces)	2.880-154	1

Gruppe 8: Zubehör
 Group 8: Accessories
 Groupe 8: Accessoires

Farmer

Pos. Ref. Pos.	Benennung Description Désignation	Teil-Nr. Part No. Référence	St. im Gerät Quant. p. gr. Nbr.
0	Handspritzpistole / Trigger gun / Poignée-pistolet	4.775-080	1
1	Schraube 4,2x22 / Screw 4.2x22 / Vis 4,2x22	6.303-024	5
2	Griffpaar / Grip pair / Paire de poignées	5.321-230	1
3	Knotenstück / Strut attach. fitt. / Ferrure nodale	4.427-131	1
4	O-Ring kompl. / O-ring complete / Joint torique compl.	6.362-571	1
5	Stange / Rod / Perche	5.107-097	1
6	Ventilteller / Valve head / Tête de soupape	5.582-084	1
7	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort à boudin	5.332-157	1
8	O-Ring 12,42x1,78 / O-ring 12.42x1.78 / Joint torique 12,42x1,78	6.362-584	1
9	Verschlusschraube / Screw plug / Vis de fermeture	5.411-067	1
10	Hebel / Lever / Levier	5.481-052	1
11	O-Ring 17,12x2,65 / O-ring 17.12x2.65 / Joint torique 17,12x2,65	6.362-496	1
12	Zapfen / Trunnion / Tourillon	5.108-097	1
13	Hebel / Lever / Levier	5.481-066	1
14	O-Ring kompl. / O-ring complete / Joint torique compl.	6.362-422	1
15	Hd-Schlauch Nw 6 / Hp-hose / Tuyau souple à Hp	6.389-056	1
16	O-Ring 10x2 (3 Stück) / O-ring 10x2 (3 parts) / Joint torique 10x2 (3 pièces)	2.880-154	1
17	Strahlrohr / Jet tube / Lance d'incendie	4.760-115	1
18	Griff / Handle / Poignée	5.321-150	2
19	Schraube 4,2x16 / Screw 4.2x16 / Vis 4,2x16	6.303-025	2
20	Dichtring 12x1,5 / Sealing ring 12x1.5 / Bague d'étanchéité 12x1,5	6.362-529	1
21	Kugel 4d / Ball / Boule	7.401-921	12
22	O-Ring 17x1,5 / O-ring 17x1.5 / Joint torique 17x1,5	6.362-524	1
23	Nutring Kpl. 1st.-R. / Grooved ring / Joint en U à lèvres	6.362-532	1
24	Schraubstutzen / Screw socket / Manchon fileté	4.402-041	1
25	O-Ring 21,95x1,78 / O-ring 21.95x1.78 / Joint torique 21,95x1,78	6.362-469	1
26	Stahlkugel 3/8" / Steel ball / Ball d'acier	7.401-910	2
27	Vollstrahldüse 00050 / Nozz. mouthp. 00050 / Nez de buse 00050	6.415-472	1
28	Flachstrahldüse 25050 / Nozzle mouthp. 25050 / Nez de buse 25050	6.415-469	1
29	Flachstrahldüse 4025 / Nozzle mouthp. 4025 / Nez de buse 4025	6.415-467	1
30	O-Ring 6x1 / O-ring 6x1 / Joint torique 6x1	6.362-578	3
31	Sieb / Strainer / Passoir	5.734-068	1
32	Schutzteil / Protection part / Pièce de protection	5.394-213	1
33	Düsenträger 050 / Nozzle support / Support de tuyère	4.764-073	1

(A) Österreich Autriche Austria
 Alfred Kärcher Ges.m.b.H. ☎ (0222)
 Obachgasse 26 25 15 45
 1220 Wien 22 Tx. 132969
 Fax: (02 22)
 25 15 45 30

(AUS) Australien Australie Australia
 Kärcher (Pty) Ltd. ☎ (03)
 10 Stoddart Road 5467177
 Prospect, N. S. W. 2149 Tx. 54142

(L) Luxemburg Luxembourg

(B) Belgien België Belgium

Kärcher N. V. ☎ (033)
 Industrieweg 18 143361
 2320 Hoogstraten Tx. 71585
 Fax: 033/146443

(BR) Brasilien Brésil Brazil

Kärcher ☎ (011)
 Indústria e Comércio Ltd. 5436111
 Caixa Postal 18839 Tx. 1122420
 Rua Viciosa do Ceará, 15/17
 BRAS - 04363 Sao Paulo, S.P.

(CDN) Kanada Canada Canada

Kärcher Cleaning Systems Inc. ☎ (04 16)
 1690 Bonhill Road 6737998
 Mississauga Tx. 6968087
 Ontario L5 T1 C8 Fax: 04 16/673 1091

(CH) Schweiz Suisse Switzerland

Kärcher Vaporapid AG ☎ (01)
 Industriestr. 16 8441228
 8108 Dällikon Tx. 827116
 Fax: 01/844 15 25

(D) Bundesrepublik Deutschland RFA
 Federal Republic of Germany

Stammhaus: ☎ (07195)
 Alfred Kärcher GmbH & Co. 14-0
 Alfred-Kärcher-Str. 28-40 Tx. 07-24432
 Postfach 160 Fax: (07195) 142 12
 7057 WINNENDEN

(DK) Dänemark Danemark Denmark

Kärcher A/S ☎ (05)
 Energivej 9 138680
 6700 Esbjerg Tx. 54289
 Fax: 05/13 85 95

(F) Frankreich France Francia

Kärcher S.A. ☎ (01)
 Z.A. des Petits Carreaux 4377 1270
 5, Avenue des Coquelicots Tx. 213071
 94385 Bonneuil S/Seine Cedex Fax: 1/43 39 48 73

(GB) Großbritannien Grande-Bretagne
 Great Britain

Kärcher (U.K.) Limited ☎ (0295)
 Kärcher House 67511
 Beaumont Road Tx. 837783
 Banbury Oxon, OX 16 7TB Fax: 02 95/6 64 36

(I) Italien Italie Italy

Kärcher S. P. A. ☎ (0332)
 Via Elvezia 4 41 74 00
 21050 Cantello (VA) + 41 74 19
 Tx. 316132
 Fax: 03 32/41 83 50

(N) Norwegen Norvège Norway

Kärcher A/S ☎ (02)
 P.O. Box 7 253480
 Veitvet Tx. 72719
 0518 Oslo 5 Fax: 02/259548

(NL) Niederlande Pay-Bas Netherlands

Kärcher B.V. ☎ (0031)
 Mon Plaisir 104 D-E 1 60 81 30 03
 4879 AT Etten Leur Tx. 74267

(S) Schweden Suède Sweden

Kärcher AB ☎ (031)
 Tagenevägen 31, Box 24 570380
 42502 Hisings-Kärä Fax 031/57 51 49

(SF) Finnland Finlande Finland Suomi

Kärcher Oy ☎ (08)
 Yrittäjätie 7 8799177
 PL 65 (Postfach) Tx. 1001007
 01800 Klaukkala Fax: 08/8 79 42 03

(USA) USA Les Etats-Unis d'Amérique

Alfred Kärcher Inc. ☎ (0201)
 P. O. Box 778 89020444
 Browertown Road / Tx. 130263
 Andrews Drive Fax: 201/890 05 34
 West Paterson, N. J. 07424

(ZA) Südafrika Afrique du Sud
 South Africa

Kärcher (Pty) Ltd. ☎ (011)
 P. O. Box 2417 9763100
 Kempton Park 1620 Tx. 427636
 Fax: 011/976 22 44

(J) Japan Japan Le Japon

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd. ☎ 03
 Aono Building, 16 Iwato-cho 235-8331
 Shinjuku-ku, Tokyo 162 Fax: 03/235-8307